

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 50 (1936)

**Artikel:** Poems in prosa  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-206603>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 08.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## POEMS IN PROSA

---

### I.

#### **La bos-cha tschantscha tanter pâr**

Ils duas grands paplêrs ant co rivar in comün (quel suot la via es ün zich s-charplinà) domineschan la radunanza.

Aschêrs e fraischens quintan ils fats plan lur, dintant cha'ls trembels dan, ad ün dar, di e not.

Sco büttads in bruonz, ils petschs stan i taschan, s'addegnand be jüst da tschögnar schi o na, cun lur tschimas. La fruos-chaglia manüda's tegna prusa da sia vart id eir ils baduogns tmüchs nun das-chan as far dudir. Ils culaischens, sgobads suot greivas cullanas da curals cotschens, as cuntaintan da far bella parada e nu mettan pled.

Mo ils larschs, chi fuorman da per els quasi ün godet, ninan vi'e nan lur stiglias manzinas, sco in riand finamaing suotoura,

### II.

#### **Davo la via veglia**

Bandunada sco cha quella es, cura ardüta ün aual crappus, cura terrain lommitsch da palü, ingio's fuonda pro mincha pass. merit'la il nom da via be a tocs. In traversand il pas-ch, es ella dafatta creschüd'aint e las nêclinas rösa per quai suot, and fan perder fin l'ultim fastizzi.

Ella va plan siou davo la costa, sieuind mincha storta da la spuonda; dandettamaing as sbass'la stipezzas jo la valletta, i's sto travachar l'aua cun siglir d'üna platta a tschella.

Süls rövens, creschan trasoura, fruos-chaglias da tuottas sorts: alossêrs, sabüs, collers, rösêrs sulvadis e pomma d'chan; tanteraint as chatta ün pöst mez cupichà, restanza d'üna veglia saiv. Per quels chi san, daja louêras zopadas d'amuras, ampuas e frajas.

Minchatant alch schnat crapüffel jaschantà sün l'ur da la via, para be miss aposta per far üna posa, permetand da gio-dair la bellezza sainza fin da nossa vallada.

## III.

**Hoz il tschêl es blaischem . . .**

Amo hêr tuottadi ha'l sulai gnü grandischem fatschögn cun las nüblas, sch'el rivaiva ün mumaint a sfuinar tras, crodaiva il medem temp üna plövgietta lamma, lamma, sco inchün chi cridess cun ögl riantà.

Hoz impè il tschêl es blaischem, sainz'üna suletta nübla. Per dar sü tinta blaua usché gröss, ston avair dovrà tuot il blau miss in salv ils mais passads.

Davo tant boffar, as inleja cha l'inviern ha uossa tschunc il flà id ahescha, stoviand far posas vi e plü lungas tanter ün bof e tschel. La prümavaira chi guettaiva d'lönch innan davo'l Piz Mezdi, ha dalunga profità per svödar ternadas da flüors sün la cuttüra, in cumanzand da giodim la val.

Randolinas sgolan sco'l sibel, laudinellas dozan in ôt lur chant spür algrezcha, il cuc, chi nun savess star salda ninglur, fa dudir seis clam da piz a chantun.

Suot il tschêl blaischem, tuot es be vita e leidezza.

**In memorgia da P. Maurus Carnot**

„Ein Heimweh ist's das  
kein Jahrhundert stillt“

Cha ta paterna val haja laschà,  
il veider seis linguach, teis cour s'almainta,  
daspö quai es i reista saimpermà:  
«increschantüm ch'ün secul nu taschainta».

**Sabgenscha**

(Wisdom)

Sara Teasdal  
(poetessa americana)

Üna tampriva not, avant  
ch'our da l'ivjern s'füss inandret,  
s-chürdüms stan cun il vent tadland  
sün robas cha ningün nu dschet.

Sch'eir ans sün ans gninn a passar,  
 dandet sco adüna'l Mai es qua --  
 füss surlaschè a nus da far,  
 tuot gniss sgür fat sco tschellas jà.

Scha'l Mai nu para d'rivar plü,  
 vegls eschn'avuonda per ans dir:  
 cha quai nus mà nun avains gnü  
 reista, mo tschai, va tuot ad ir.

### **Baselgia russa a Ginevra**

Tanter moderna chasamainta  
 inaspetedamaing dastrusch,  
 cupolas d'or, portand glüschainta  
 insaina: mezaglün'e crusch.

Visiun bainischem singulara,  
 chi suot ün tschêl d'iviern grischaint  
 e'l grisch da la citad, cumpara  
 sco ün dorà sömi d'oriaint.

### **La poesia rumanscha**

. . . roba ha'lla fich paca;  
 quai ha'lla be ün êr,  
 cun aintamez ün bel röser.  
 Chanzun populara

Nossa poesia, fin dal prüm innan  
 culliad'al rumansch e sia ventüra,  
 dad orm'i spiert d'nos pövelet suldan  
 reist'adüna la vusch fidel'e sgüra.

Grossêr sco'l viver deir'amo'l tschantschar  
 da la retica schlatta primitiva,  
 e be tmücha suotvusch, il chantinar  
 da mamma, s'das-cha la poesia far viva.

Millièras d'ans uschè vegnan i van —  
 Quà's derasa da l'ôt clêrdüm dandetta  
 fin jo'l fuond d'nossas vals, i plan a plan,  
 vit'e linguach sun dumes-chats tras cretta.

Lura sül tlêr dals seculs gnit tessü  
 nos rumansch: pon da chà, pon da dürada —  
 libra dintant creschaiv'il ajer crü,  
 la poesia sco'na fluor sulvada.

Plü tard, in grazcha d'lur energic schlantsch,  
 Gian Travers e Bifrun dervinn la via,  
 daspö in scrit e stampa, nos rumansch  
 ura, muossa, cumbatta, crid'e ria.

Da bap in figl ans vain surdat trasour  
 da vagliar cha la flamma nun as stüda —  
 Cun tai, rumansch, il batter da nos cour  
 va'l pêr e pass id eir cun tai rafüda.

Mo la poesia, chi sà tuot da dir,  
 quai chi füt, quai chi'd es e quai chi dvainta.  
 proclama: il rumansch nu po murir,  
 cha l'amur d'seis infants mà nu's stramainta.

### **La vusch da l'En**

O En grisch blau, partind da süsom quai  
 a minch'auai cha tü vainsch inscuntrand  
 sainzoter disch: «Tschà pluoder, vé cun mai!»

Tü pigliasch pro uschè ad ögl veziand  
 e passasch la chavorgia dal cunfin  
 resolut, sco ün juven schlass e grand.

Figl d'nossa terra, eir a tai'l destin  
 dad ir per il muond suot es reservà;  
 ant co't perder il mar, tü stousch perfin

perder teis nom — Es forsa quai chi dà  
zopadamaing, al quaid teis schuschurar  
alch da profuond, chi nu's invluda mà?

In mincha cas, ils noss nun han plü char  
giavüsch, tras tuot la vita'ls cumpagnand:  
possa ta vusch lur ultim sön ninar.

### **Salvain l'orma da nossa schlatta!**

L'Engiadin'a la veglia, quell'es uossa  
ida pürmass'a perder d'lönch innan —  
schi's trattess be d'las glüms da saiv, che dan!  
il mal es ch'eir bler oter, hoz, sdarlossa.

Dschain la vardad, cha tuot la cuolp'es nossa;  
in laschand tour a l'eister suraman,  
vainsa stumplà, s'po dir cun ajen man,  
a nos rumansch propi sün l'ur d'la fossa.

Scha davaira «Rumanschs, vulains restar!»  
juvens i vegls, chi ch'arma po portar,  
nun stovains mà dar loc illa cumbatta

per mantegner nos pled. Es quel snajà,  
lur'eir nos dret da viver füss scrodà,  
il pled rumansch sta l'orma d'nossa schlatta.